

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2013 Nr. 206**

---

---

A. TITEL

*Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol daarbij van 1978;  
(met Bijlage)  
Londen, 26 september 1997*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1999, 169.

Voor de Engelse tekst van resolutie MEPC.132(53) van 22 juli 2005, zie *Trb.* 2006, 80 en voor correcties in die tekst *Trb.* 2010, 19.

Voor de Engelse tekst van resolutie MEPC.176(58) van 10 oktober 2008, zie *Trb.* 2010, 19.

Voor de Engelse tekst van resoluties MEPC.190(60) van 26 maart 2010 en MEPC.194(61) van 1 oktober 2010, zie *Trb.* 2011, 44 en voor een correctie in die tekst *Trb.* 2012, 20.

Voor de Engelse tekst van resoluties MEPC.202(62) en MEPC.203(62) van 15 juli 2011, zie eveneens *Trb.* 2012, 20.

Voor de Engelse tekst van resolutie MEPC.217(63) van 2 maart 2012, zie *Trb.* 2013, 49.

---

*NO<sub>x</sub> Technische Code*

Zie rubriek J van *Trb.* 2005, 30 en rubriek B van *Trb.* 2006, 80, *Trb.* 2007, 29, *Trb.* 2010, 19 en *Trb.* 2013, 49.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 2002, 192, *Trb.* 2007, 29, *Trb.* 2010, 19, *Trb.* 2012, 20 en *Trb.* 2013, 49.

---

De vertaling van resolutie MEPC.217(63) van 2 maart 2012 luidt als volgt:

**Resolutie MEPC.217(63)**

**aangenomen op 2 maart 2012**

**Wijzigingen van de Bijlage bij het Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol daarbij van 1978**

**(Regionale regelingen voor ontvangstfaciliteiten in havens uit hoofde van de MARPOL-Bijlage VI en certificering van scheepsdieselmotoren voorzien van selectieve katalytische reductiesystemen ingevolge de NO<sub>x</sub> Technische Code 2008)**

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

In herinnering brengend artikel 38, onderdeel a, van het Verdrag van de Internationale Maritieme Organisatie inzake de taken die aan de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu zijn opgedragen bij internationale verdragen ter voorkoming en beperking van verontreiniging van de zee,

Gelet op artikel 16 van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (hierna te noemen het „Verdrag van 1973”), op artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973 (hierna te noemen het „Protocol van 1978”) en op artikel 4 van het Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol daarbij van 1978 (hierna te noemen „het Protocol van 1997”), die tezamen de procedure aangeven voor wijziging van het Protocol van 1997 en aan het bevoegde orgaan van de Organisatie de taak opdragen de wijzigingen van het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 en bij het Protocol van 1997, te bestuderen en aan te nemen,

Tevens gelet op het feit dat bij het Protocol van 1997, Bijlage VI getiteld Voorschriften voor de voorkoming van luchtverontreiniging door schepen aan het Verdrag van 1973 is toegevoegd (hierna te noemen „Bijlage VI”),

Voorts gelet op voorschrift 13 van Bijlage VI van MARPOL waarbij de Technische Code inzake de beheersing van de emissie van stikstofoxiden door scheepsdieselmotoren (NO<sub>x</sub> Technische Code) ingevolge die Bijlage verplicht wordt gesteld,

Voorts gelet op het feit dat zowel de herziene Bijlage VI, aangenomen bij resolutie MEPC.176(58) als de NO<sub>x</sub> Technische Code 2008, aangenomen bij resolutie MEPC.177(58) in werking zijn getreden op 1 juli 2010,

Na bestudering van de ontwerpwijzigingen van de herziene Bijlage VI en de NO<sub>x</sub> Technische Code 2008,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag van 1973, de wijzigingen van Bijlage VI en van de NO<sub>x</sub> Technische Code 2008 aan. De tekst van de wijzigingen is vervat in de bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag van 1973, dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 februari 2013, tenzij voorafgaand aan die datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloeden tezamen ten minste vijftig procent vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen;

3. Nodigt de partijen uit kennis te nemen van het feit dat de genoemde wijzigingen, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag van 1973, in werking treden op 1 augustus 2013 na hun aanvaarding in overeenstemming met het tweede lid hierboven;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel e, van het Verdrag van 1973, aan alle partijen bij het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 en het Protocol van 1997, voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de in de bijlage vervatte tekst van de wijzigingen te doen toekomen;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de bijlage daarbij te doen toekomen aan de leden van de Organisatie die geen partij zijn bij het Verdrag van 1973, als gewijzigd bij het Protocol van 1978 en het Protocol van 1997.

---

## Bijlage

### Wijzigingen van Bijlage VI bij MARPOL en van de NO<sub>x</sub> Technische Code 2008

#### Wijzigingen van Bijlage VI bij MARPOL

1. *Het volgende nieuwe lid 1bis wordt aan voorschrift 17 toegevoegd:*

1bis Kleine eilandstaten in ontwikkeling kunnen met behulp van regionale regelingen voldoen aan de vereisten van het eerste lid van dit voorschrift, indien dergelijke regelingen de enige praktische manier zijn om aan deze vereisten te voldoen vanwege de unieke omstandigheden van die staten. Partijen die deelnemen aan een regionale regeling moeten een regionaal plan voor ontvangsfaciliteiten opstellen waarbij rekening wordt gehouden met de door de Organisatie opgestelde richtlijnen.

De Regering van elke Partij die deelneemt aan de regeling overlegt met de Organisatie, ten behoeve van het rondsturen aan Partijen bij dit Verdrag, over:

- .1 de wijze waarop in het regionale plan voor ontvangsfaciliteiten rekening wordt gehouden met de richtlijnen;
- .2 bijzonderheden van de aangewezen regionale ontvangsfaciliteiten voor afval van schepen; en
- .3 bijzonderheden van havens met beperkte voorzieningen.

#### D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2006, 80, *Trb.* 2011, 44, *Trb.* 2012, 20 en *Trb.* 2013, 49.

#### E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1999, 69 en *Trb.* 2006, 80.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Antigua en Barbuda		10-07-07	T	10-10-07		
Australië		07-08-07	T	07-11-07		
Azerbeidzjan		16-07-04	T	19-05-05		
Bahama's		08-11-01	T	19-05-05		
Bangladesh		18-12-02	T	19-05-05		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Barbados		05-04-04	T	19-05-05		
België		27-02-06	T	27-05-06		
Belize		14-06-07	T	14-09-07		
Benin		18-01-07	T	18-04-07		
Brazilië		23-02-10	T	23-05-10		
Bulgarije		03-12-04	T	19-05-05		
Canada		26-03-10	T	26-06-10		
Chili		16-10-06	T	16-01-07		
China		23-05-06	T	23-08-06		
Cookeilanden		12-03-07	T	12-06-07		
Cyprus		06-10-04	T	19-05-05		
Denemarken	14-10-98	18-12-02	R	19-05-05		
Duitsland		17-06-03	T	19-05-05		
Estland		18-07-05	T	18-10-05		
Finland	16-06-98	31-03-05	R	30-06-05		
Frankrijk		15-07-05	T	15-10-05		
Ghana		01-10-10	T	01-01-11		
Griekenland		28-05-03	T	19-05-05		
Ierland		30-06-09	T	30-09-09		
India		23-11-11	T	23-02-12		
Indonesië		24-08-12	T	24-11-12		
Iran		29-05-09	T	29-08-09		
Italië		22-05-06	T	22-08-06		
Jamaica		29-05-08	T	29-08-08		
Japan		15-02-05	T	19-05-05		
Kenia		14-01-08	T	14-04-08		
Kiribati		05-02-07	T	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	T	07-11-07		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Kroatië		04-05-05	T	04-08-05		
Letland		19-06-06	T	19-09-06		
Liberia		28-08-02	T	19-05-05		
Litouwen		13-09-05	T	13-12-05		
Luxemburg		21-11-05	T	21-02-06		
Maleisië		27-09-10	T	27-12-10		
Malta		30-03-11	T	30-06-11		
Marokko		03-05-11	T	03-08-11		
Marshalleilanden		07-03-02	T	19-05-05		
Mongolië		19-09-07	T	19-12-07		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		02-10-06 08-10-10 08-10-10 08-10-10 – – –	T T T T – – –	02-01-07 10-10-10 10-10-10 10-10-10 – – –		
Niue		27-06-12	T	27-09-12		
Noorwegen		21-12-98	O	19-05-05		
Oekraïne		29-10-09	T	29-01-10		
Palau		29-09-11	T	29-12-11		
Panama		13-05-03	T	19-05-05		
Polen		29-04-05	T	29-07-05		
Portugal		22-05-08	T	22-08-08		
Roemenië		25-01-07	T	25-04-07		
Russische Federatie		08-04-11	T	08-07-11		
Saint Kitts en Nevis		02-03-05	T	02-06-05		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Saint Vincent en de Grenadines		26-11-08	T	26-02-09		
Samoa		18-05-04	T	19-05-05		
Saudi-Arabië		23-05-05	T	23-08-05		
Servië		08-07-10	T	08-10-10		
Sierra Leone		10-03-08	T	10-06-08		
Singapore		10-08-00	T	19-05-05		
Slovenië		03-03-06	T	03-06-06		
Slowakije		08-10-12	T	08-01-13		
Spanje		26-09-03	T	19-05-05		
Syrië		26-08-08	T	26-11-08		
Trinidad en Tobago		07-06-12	T	07-09-12		
Tunesië		05-09-11	T	05-12-11		
Tuvalu		02-12-05	T	02-03-06		
Vanuatu		15-03-04	T	19-05-05		
Verenigd Koninkrijk		05-08-04	T	19-05-05		
Verenigde Staten van Amerika	22-12-98	08-10-08	R	08-01-09		
Zuid-Korea		20-04-06	T	20-07-06		
Zweden		18-05-98	O	19-05-05		
Zwitserland		24-09-13	T	24-12-13		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	20-03-2008	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau SAR	23-05-2006	

### Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	02-11-2012	

### Verenigd Koninkrijk

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Britse Maagdeneilanden	09-09-2013	
Caymaneilanden	25-05-2012	
Gibraltar	08-06-2011	
Man	05-04-2012	

### Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Denemarken, 18 mei 2002

[...] However, that the Protocol will not apply to the Faroe Islands and Greenland.

Denemarken, 2 november 2012

The Kingdom of Denmark withdraws the reservation made in respect of the Faroes.

Verenigde Staten van Amerika, 8 oktober 2008

The United States of America understands that the Protocol of 1997 does not, as a matter of international law, prohibit Parties from imposing, as a condition of entry into their ports or internal waters, more stringent emission standards or fuel oil requirements than those identified in the Protocol.

The United States of America understands that Regulation 15 applies only to safety aspects associated with the operation of vapour emission control systems that may be applied during cargo transfer operations between a tanker and port-side facilities and to the requirements specified in Regulation 15 for notification to the International Maritime Organization of port State regulation of such systems.

The United States of America notes that at the time of adoption of the Protocol of 1997, the NO<sub>x</sub> emission control limits contained in Regulation 13 were those agreed as being achievable by January 1 2000, on



new marine diesel engines, and further notes that Regulation 13(3)(b) contemplated that new technology would become available to reduce on-board NO<sub>x</sub> emissions below those limits. As such improved technology is now available, the United States expresses its support for an amendment to Annex VI that would, on an urgent basis, revise the agreed NO<sub>x</sub> emission control limits contained in Regulation 13 in keeping with new technological developments.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2006, 80, *Trb.* 2007, 29, *Trb.* 2010, 19, *Trb.* 2011, 44, *Trb.* 2012, 20 en *Trb.* 2013, 49.

---

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zijn de wijzigingen (MEPC.217(63)) van 2 maart 2012 op 1 februari 2013 aanvaard.

De wijzigingen zijn ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, op 1 augustus 2013 in werking getreden voor de partijen bij het Verdrag, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen alleen voor Nederland (het Europese en het Caribische deel).

#### J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1999, 169, *Trb.* 2002, 192, *Trb.* 2005, 30, *Trb.* 2006, 80, *Trb.* 2007, 29, *Trb.* 2010, 19, *Trb.* 2011, 44 en *Trb.* 2012, 20.

### **Verbanden**

Het Protocol dient tot wijziging van:

- Titel : Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol daarbij van 1978;  
Londen, 2 november 1973
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2013, 205

Uitgegeven de *negenentwintigste* oktober 2013.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

F.C.G.M. TIMMERMANS